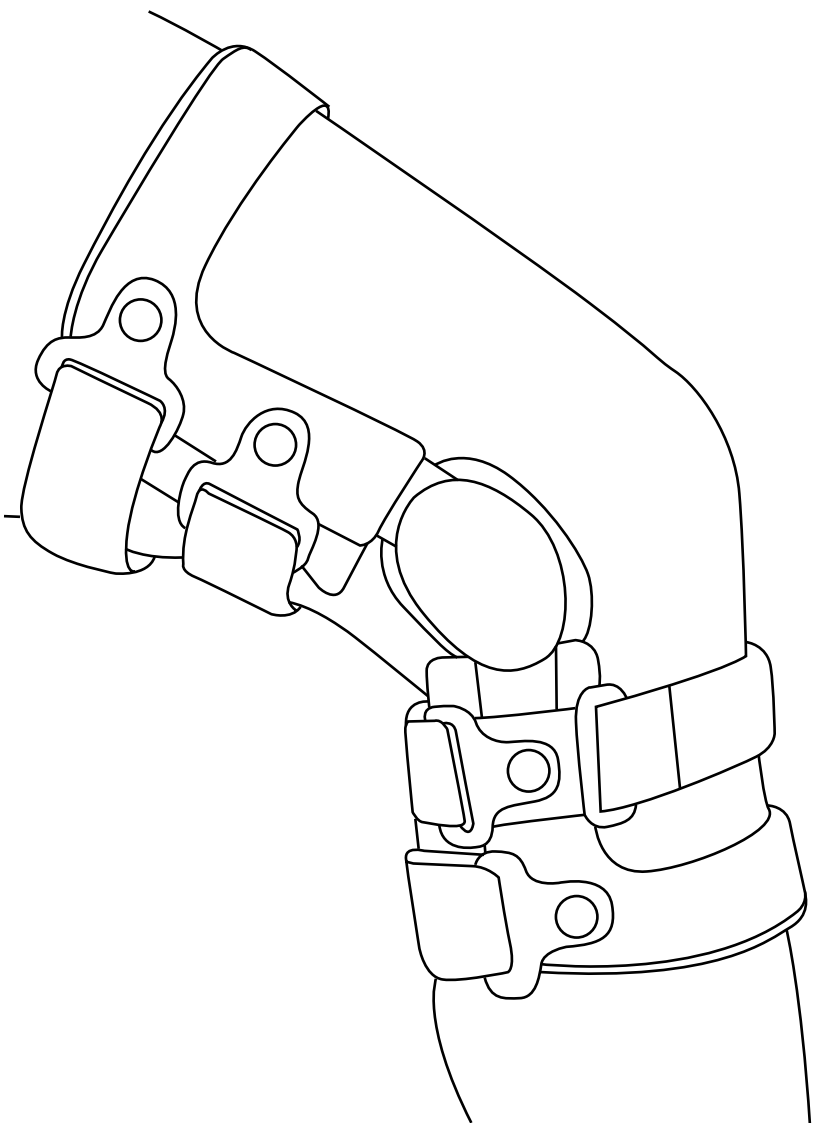
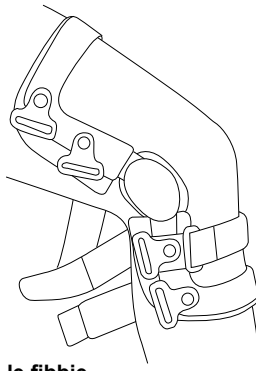


Z-13 Knee Brace

Application Instructions CP020252 Rev B 07/10



1



1. Unfasten Straps

Release all four straps on the back side of the brace by detaching the velcro straps. Loosen the front strap(s).

1. Schnallen lösen

Lösen Sie alle vier Gurte an der Rückseite der Orthese, indem Sie die Hebel an jeder Seite der Schnalle drücken und die Gurtschläufe zurückziehen. Lockern Sie die beiden vorderen Gurte.

1. Désserrer les boucles

Libérer les quatre sangles à l'arrière de l'orthèse en pinçant les leviers de part et d'autres de la boucle et en retirant l'ergot de son logement. Desserrer les deux sangles frontales.

1. Aprire le fibbie

Rilasciare le quattro cinghie sul retro della ginocchiera premendo le leve su ogni lato della fibbia ed estraendo la linguetta della cinghia. Allentare le due cinghie anteriori.

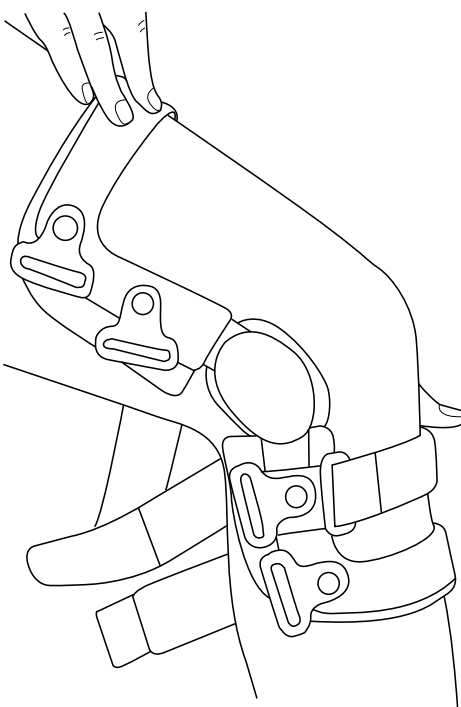
1. Maak de riemgespen los

Maak alle vier de banden aan de achterzijde van de beugel los door te drukken op de hendels aan beide kanten van de riemgespen en de bandflap weg te halen. Maak de twee voorste banden los.

1. Desabroche las hebillas

Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la pieza de conexión de la correa. Afloje las dos correas delanteras.

2



2. Check the Fit

With the knee bent at 45°, lay the brace on the leg and align the hinge as shown above. The thigh and calf shell shapes should fit the front of the leg.

If the brace does not fit properly, do not proceed; the brace may need to be adjusted or the leg re-measured.

2. Den Sitz überprüfen

VKB: Legen Sie die Orthese bei einem um 45° Grad gebeugten Knie auf das Bein und gleichen Sie das Gelenk wie oben gezeigt an. Die Schenkel- und Wadenschalenformen sollten an die vordere Seite des Beins passen.

Wenn die Orthese nicht richtig sitzt, nicht fortfahren. Die Orthese muss eventuell angepasst oder das Bein neu vermessen werden.

2. Vérifier l'ajustement

LCA: En fléchissant le genou à 60°, placer l'orthèse sur la jambe et aligner la charnière comme illustré ci-dessus. Les formes de la cuisse et du mollet de l'orthèse devraient s'adapter sur l'avant de la jambe.

Si l'orthèse ne s'adapte pas correctement, ne pas continuer ; l'orthèse doit peut-être être ajustée ou la jambe mesurée à nouveau.

2. Controllare il bloccaggio

ACL: Con il ginocchio piegato a 60°, appoggiare la ginocchiera sulla gamba e allineare le cerniere come illustrato qui sopra. Le parti preformate di coscia e polpaccio devono aderire alla parte anteriore della gamba.

Se la ginocchiera non si adatta perfettamente, non procedere oltre, la ginocchiera dovrà essere regolata o la gamba rimisurata.

2. Controleren van de pasvorm

ACL: Met de knie 60° gebogen, legt u de beugel op het been en lijnt het scharnier uit zoals hierboven getoond. De dij- en kuitschaalvormen moeten om het voorste deel van het been passen.

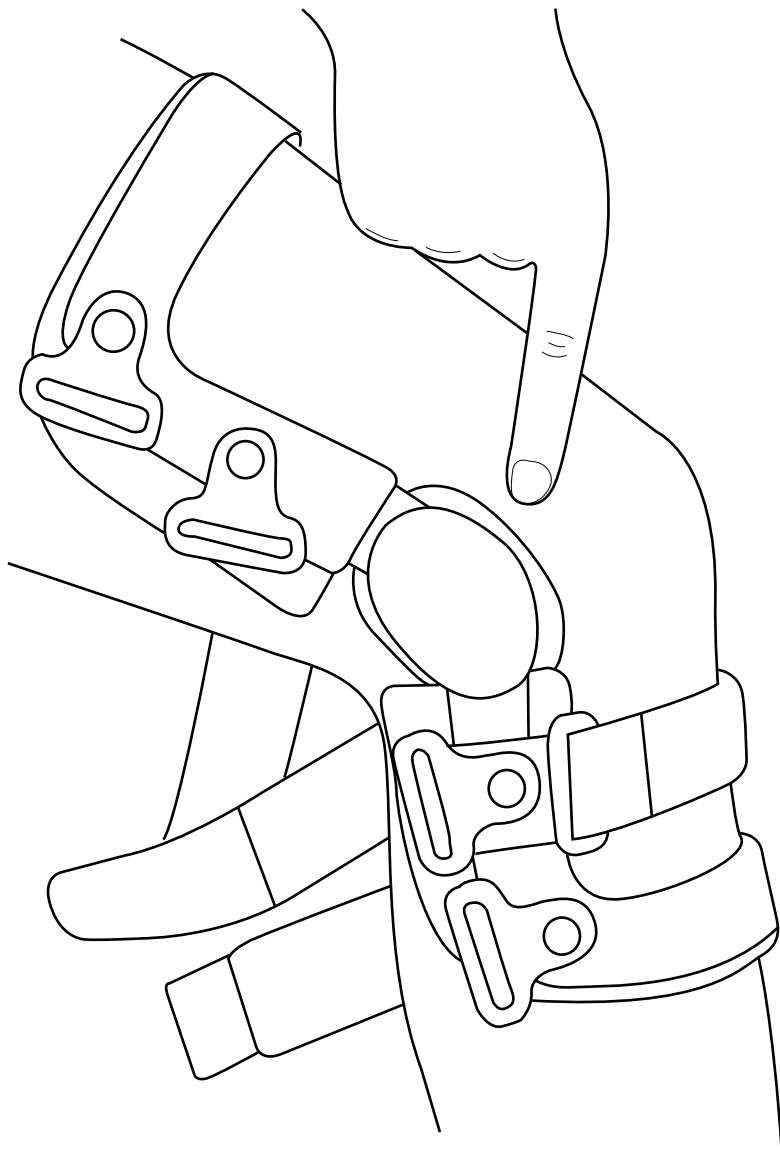
Als de beugel niet goed past, ga dan niet verder; de beugel moet mogelijk worden bijgesteld of het been moet opnieuw gemeten worden.

2. Compruebe el ajuste

LCA: con la rodilla doblada 60°, sitúe el dispositivo ortopédico sobre la pierna y alinee la bisagra, según se muestra la figura anterior. Las formas de las estructuras de sujeción para el muslo y la pantorrilla deberían adaptarse a la parte delantera de la pierna.

Si el dispositivo ortopédico no se ajusta de forma adecuada, no prosiga; es posible que deba reajustarse el dispositivo o volver a medir la pierna.

3



3. Position the Brace

With the brace still in the prefit position, locate the top of the knee cap. Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side.

3. Die Orthese positionieren

Suchen Sie, während sich die Orthese noch in der vorläufigen Position befindet, das obere Ende des Knieaufsatzes. Positionieren Sie die Gelenk auf eine imaginäre Linie, die über das obere Ende des Knieaufsatzes verläuft. Drücken Sie die Gelenke nach hinten, bis sich die Gelenke von einem seitlichen Blickwinkel aus in der Kniemitte befinden.

3. Posizioner l'orthèse

Alors que l'orthèse est encore en position pré-installation, localiser l'arête supérieure de la rotule. Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se trouvent au centre de l'articulation du genou lorsqu'on les regarde latéralement.

3. Posizionare la ginocchiera

Con la regolazione della ginocchiera nella posizione voluta, localizzare la parte superiore della rotula. Posizionare il centro della cerniera su una linea immaginaria che passa attraverso la parte alta della rotula. Spingere le cerniere posteriormente fino a che si trovano al centro dell'articolazione del ginocchio viste di lato.

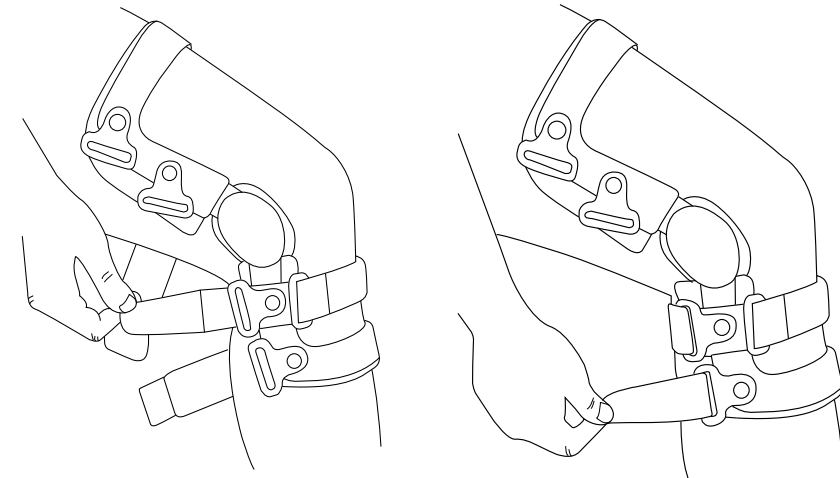
3. Positioneren van de beugel

Met de beugel nog in voorgevormde positie wordt de bovenkant van de knieschijf gelokaliseerd. Positioneer het midden van het scharnier op een denkbeeldige lijn die door de bovenkant van de knieschijf loopt. Druk posterieur op de scharnieren tot deze zich, in zijzicht, in het midden van het kniegewricht bevinden.

3. Coloque el dispositivo ortopédico

Mientras mantiene el dispositivo ortopédico en la posición de preajuste, localice la parte superior de la rótula. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras desde la parte posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde un lateral.

4



4. Anchor the Brace

Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle.

All straps have additional length adjustment at the opposite end of each strap. See step 7.

4. Die Orthese verankern

Wickeln Sie den oberen hinteren Wadengurt so hoch wie möglich über dem Wadenmuskel um die Wade.

Alle Gurte haben zusätzliche Längen Anpassungen am gegenüberliegenden Ende jeden Gurtes. Siehe Schritt 7.

4. Fixer l'orthèse

Enrouler la sangle supérieure de l'arrière du mollet autour du mollet aussi haut que possible sur le muscle.

Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée. Voir l'étape 7.

4. Bloccare la ginocchiera

Avvolgere la cinghia superiore posteriore del polpaccio intorno al polpaccio il più in alto possibile sopra al muscolo del polpaccio.

Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza su ogni lato opposto di ogni cinghia. Vedi passaggio 7.

4. Verankeren van de beugel

Wikkel de bovenste achterkuitband rond de kuit, zo hoog mogelijk boven de kuitspier.

Alle banden hebben een extra lengte-instelling aan het eind tegenover de flap. Zie stap 7.

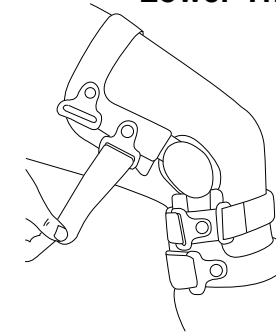
4. Ancle el dispositivo ortopédico

Enrolle la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla.

Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de cada correa. Véase el paso 7.

5

Lower Thigh



5. Fasten Rear Thigh Straps

Following the same instructions as in Step 4, fasten the lower and then upper rear thigh strap.

5. Hintere Schenkelgurte befestigen

Befolgen Sie dieselben Anweisungen wie in Schritt 4 und befestigen Sie den unteren und den oberen hinteren Schenkelgurt.

5. Serrer les sangles arrières de la cuisse

En suivant les mêmes instructions que dans l'étape 4, serrer la sangle inférieure, puis la sangle supérieure de l'arrière de la cuisse.

5. Fissaggio delle cinghie posteriori della coscia

Seguendo le istruzioni del passaggio 4, fissare la cinghia inferiore e superiore della coscia posteriore superiore.

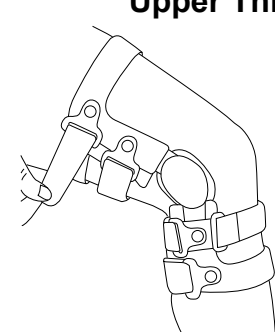
5. Bevestigen van de achterdijbanden

Volg dezelfde aanwijzingen als in stap 4, bevestig de onderste en dan de bovenste achterdijband.

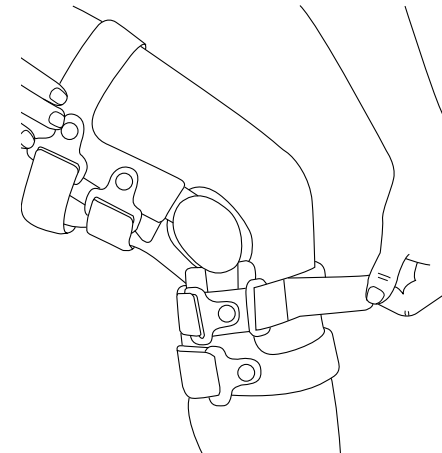
5. Abroche las correas posteriores del muslo

Siguiendo las mismas instrucciones que en el paso 4, abroche la correa posterior inferior del muslo y después la superior.

Upper Thigh



6



6. Adjust Front Tibia Strap

Tighten the front tibia strap. If the strap overlaps too far, see step 7 for adjustment instructions.

Center the strap pad.

6. Den vorderen Tibiagurt anpassen

Ziehen Sie den vorderen Tibiagurt an. Wenn sich der Gurt zu weit überlagert, siehe Schritt 7 für Anpassungsanweisungen.

Zentrieren Sie das Gurtpolster.

6. Ajuster la sangle de l'avant du tibia

Serrer la sangle de l'avant du tibia.

Si la sangle dépasse de trop, voir l'étape 7 pour des instructions d'ajustement.

Centrer le rembourrage de la sangle.

6. Regolare la cinghia tibiale anteriore

Stringere la cinghia tibiale anteriore. Se la cinghia si sovrappone troppo, consultare il passaggio 7 per le istruzioni di regolazione.

Centrare l'imbottitura della cinghia.

6. Instellen van de voorste tibia-band

Trek de voorste tibia-band strak. Als de band een te grote overlap heeft, zie stap 7 voor instel-instructies.

Centreer het kussen van de band.

6. Ajuste de la correa delantera de la tibia

Apriete la correa delantera de la tibia. Si sobra demasiada correa, consulte las instrucciones de ajuste en el paso 7.

Centre la almohadilla de la correa.

